JUZU' KE-30
SURAH
AN-NAS

SURAH KE

114

سُورَةُ النَّاسِ

SURAH AN-NAS

Surah Manusia

(Makkiyah)

JUMLAH AYAT

6

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Dengan nama Allah
Yang Maha Penyayang dan Maha Pengasih

Ayat-ayat dan Terjemahan

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلنَّاسِ ﴿١﴾

مَلِكِ ٱلنَّاسِ ﴿٢﴾ إِلَٰهِ ٱلنَّاسِ ﴿٣﴾

مِن شَرِّ ٱلْوَسْوَاسِ ٱلْخَنَّاسِ ﴿٤﴾

ٱلَّذِى يُوَسْوِسُ فِى صُدُورِ ٱلنَّاسِ ﴿٥﴾

مِنَ ٱلْجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ ﴿٦﴾

"Katakanlah (wahai Muhammad!): Aku pohon perlindungan pada Tuhan yang memelihara manusia(1). Yang menguasai manusia(2). Tuhan yang disembah manusia(3). Dari kejahatan (syaitan) pembisik yang datang dan menghilang(4). Yang membisik (kejahatan) di dalam dada manusia(5). Iaitu dari (syaitan) jin dan manusia."(6).

* * * * * *

(Pentafsiran ayat-ayat 1 - 3)

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلنَّاسِ ﴿١﴾

مَلِكِ ٱلنَّاسِ ﴿٢﴾ إِلَٰهِ ٱلنَّاسِ ﴿٣﴾

"Tuhan yang memelihara manusia(1). Yang menguasai manusia(2). Tuhan yang disembah manusia."(3)

Dalam surah ini permohonan perlindungan dipanjatkan kepada Allah Tuhan yang memelihara manusia, yang memerintah manusia dan yang disembah manusia, dan perkara yang dipohon ialah perlindungan dari kejahatan syaitan yang datang dan menghilang untuk membisik kejahatan di dalam hati manusia iaitu syaitan jin dan syaitan manusia.

Memohon perlindungan kepada Tuhan yang memelihara dan menguasai manusia dan disembah manusia itu ialah dengan menghadirkan sa'at-sa'at Allah yang agung yang dapat menolak segala kejahatan umumnya dan kejahatan syaitan pembisik yang datang dan menghilang khususnya.

Konsep Mencari Perlindungan Pada Allah

الرب ialah sifat Allah yang memelihara, membimbing, mengarah, menjaga dan melindung. الملك ialah sifat Allah yang memilik, memerintah dan mentadbir. الإله ialah sifat Allah yang menguasai segala-galanya. Semua sifat-sifat ini berkuasa memberi pertolongan dari kejahatan-kejahatan yang meresap di dalam hati manusia yang tidak mengetahui bagaimana hendak menolak kejahatan-kejahatan yang tersembunyi itu.

Allah adalah Tuhan Pemelihara dan Pelindung segala makhluk, Pemerintah segala makhluk dan Penguasa segala makhluk, tetapi di sini Allah disebut khusus sebagai Pemelihara dan Pelindung manusia, Pemerintah manusia dan Tuhan yang disembah manusia supaya manusia merasa begitu hampir kepada-Nya dalam detik-detik mencari perlindungan dan naungan.

Allah telah mengarahkan Rasul-Nya s.a.w. dan sekalian umatnya, supaya mencari perlindungan dan naungan pada-Nya dengan menghadirkan pengertian-pengertian dari sifat-sifat tersebut itu semoga melindungi mereka dari kejahatan yang sangat halus jejak langkahnya, yang tidak terdaya ditolakkannya melainkan dengan pertolongan Allah Pemerintah dan Penguasa Yang Maha Agung, kerana kejahatan yang halus itu menyerang mereka tanpa disedari, dan mendatangi mereka dari arah yang tidak terfikir oleh mereka.

* * * * * *

(Pentafsiran ayat-ayat 4 - 6)

Mula-mula Allah menyebut sifat syaitan sebagai:

مِن شَرِّ ٱلْوَسْوَاسِ ٱلْخَنَّاسِ ﴿٤﴾

"Pembisik yang datang dan menghilang."(4)

Kemudian Dia menyebut kerjanya:

ٱلَّذِى يُوَسْوِسُ فِى صُدُورِ ٱلنَّاسِ ﴿٥﴾

"Membisik (kejahatan) di dalam dada manusia."(5)

Kemudian Dia memperkenalkan hakikatnya:

"Dari jin dan manusia."(6)

Tertib susunan ini membangkitkan kesedaran dan perhatian untuk mengenal hakikat syaitan pembisik

yang datang dan menghilang itu dan cara-cara ia bekerja melaksanakan kejahatannya, sebagai persediaan untuk menolak dan mengawasi gerak langkahnya.

Bisikan Syaitan

Apabila seseorang itu menyedari bahawa syaitan yang tidak nampak itu membisikkan kejahatan di dalam hati manusia secara halus dan tidak dapat dilihat, begitu juga apabila ia menyedari adanya manusia yang dapat menyerap ke dalam dada dan menaburkan kejahatan di dalam hati manusia sama seperti syaitan yang tidak nampak itu, maka ia akan bersiap sedia untuk mempertahankan dirinya dari kejahatan itu, kerana ia telah mengetahui tempat persembunyian, pintu dan jalan masuk (syaitan-syaitan itu).

Kita tidak mengetahui bagaimana berlangsungnya bisikan syaitan, tetapi kita merasakan kesan-kesannya di dalam jiwa dan di dalam realiti hidup kita. Kita sedar bahawa pertarungan di antara Adam dan Iblis adalah satu pertarungan yang amat lama. Kita sedar bahawa syaitan telah mengisytiharkan perang berterusan, iaitu satu perisytiharan yang lahir dari tabi'at jahat yang ada di dalam dirinya, dan lahir dari sifat-sifat angkuh, hasad dengki dan dendam kesumatnya terhadap manusia. Kita sedar syaitan telah meminta kebenaran dari Allah untuk memerangi manusia, dan permintaan itu telah diluluskan Allah kerana suatu hikmat yang diketahui-Nya. Walau bagaimanapun, Allah tidak membiarkan manusia mengharungi perjuangan itu tanpa senjata, malah ia telah menjadikan keimanan sebagai perisai untuk mereka, zikir sebagai kelengkapan perang dan do'a memohon perlindungan sebagai senjata. Andainya manusia itu lupakan perisai, kelengkapan dan alat senjatanya, maka dialah sahaja yang patut disalahkan.

عن ابن عباس – رضي الله عنهما – قال : قال رسول الله – صلى الله عليه وسلم – : ((الشيطان جاثم على قلب ابن آدم فإذا ذكر الله تعلى خنس ، وإذا غفل وسوس))...(أخرجه البخاري معلقا)

Dari Ibn 'Abbas r.a. katanya: Sabda Rasulullah s.a.w.: "Syaitan itu duduk mencangkung di atas hati manusia, apabila manusia menyebut nama Allah ia akan mengundurkan diri, dan apabila manusia lalai ia akan membisikkan kejahatan."

Mengenai syaitan manusia pula, kita memang mengetahui dan mengenali banyak dari hasutan-hasutan dan bisikan-bisikan mereka yang jahat, malah kita tahu bahawa di antara hasutan dan bisikan jahat manusia itu ada yang lebih buruk dari hasutan dan bisikan syaitan. Mereka terdiri dari:

Teman-teman jahat yang menaburkan kejahatan ke dalam hati dan akal kawannya tanpa disedari dan diawasi olehnya kerana ia teman yang dipercayai.

Pengawai-pegawai atau orang-orang dalam pemerintahan yang mengelilingi para pemerintah yang membisikkan fikiran-fikiran yang jahat kepada mereka sehingga mereka bertindak ganas dan zalim terhadap rakyat jelata negerinya.

Tukang-tukang umpat yang menabur fitnah, yang pandai bermadah dengan kata-kata yang indah dan licin hingga apa yang dikatakannya itu kelihatan seolah-olah amat benar dan tidak dapat dipertikaikan lagi.

Penjual-penjual nafsu yang masuk dari pintu-pintu naluri dengan gaya yang amat menarik yang tidak dapat ditolak melainkan dengan kesedaran hati nurani dan pertolongan dari Allah.

Di sana terdapat berpuluh-puluh jenis manusia pembisik kejahatan yang datang dan menghilang, yang membuat perangkap-perangkap kejahatan dan menyeludupkannya ke dalam hati manusia. Mereka adalah lebih jahat dari syaitan-syaitan yang tidak nampak dan lebih halus dari jejak langkahnya.

Sifat Utama Syaitan

Manusia memang tidak berupaya untuk menolak bisikan-bisikan kejahatan yang halus, kerana itu Allah menunjukkan perisai dan alat-alat senjata kepada mereka supaya mereka dapat menempuh pertarungan yang dahsyat itu.

Syaitan pembisik itu telah disifatkan dengan kelakuan **"datang dan menghilang"**. Ini adalah satu isyarat yang mengandungi tujuan, kerana dari satu segi sifat itu menunjukkan bahawa kelakuan syaitan itu lebih suka bersembunyi menunggu peluang. Andainya terbuka ia akan meresap masuk perlahan-lahan membisikkan kejahatan-kejahatannya, dan dari satu segi yang lain pula, menunjukkan satu kelemahan syaitan apabila berdepan dengan mereka yang sedar dan siap-siaga mengawal pintu hatinya. Oleh kerana itu semua pembisik-pembisik kejahatan, sama ada dari syaitan yang tidak nampak atau dari syaitan-syaitan manusia apabila dilawan, mereka akan berundur menyembunyikan diri sebagaimana yang digambarkan oleh Rasulullah s.a.w.: *"Apabila manusia menyebut nama Allah, ia akan mengundurkan dirinya dan apabila manusia lalai, ia akan membisikkan kejahatan."*

Isyarat ini boleh menguatkan hati seseorang untuk menghadapi syaitan pembisik kejahatan, kerana ia bersifat datang dan menghilang, iaitu bersifat lemah apabila ia berdepan dengan alat senjata orang Mukmin di medan pertempuran.

Dari satu segi yang lain, pertarungan dengan syaitan merupakan satu pertarungan lanjut yang tidak akan tamat. Syaitan selama-lamanya menunggu peluang untuk menyerang manusia di sa'at-sa'at kelalaian, dan pertarungan itu akan terus meletus, sekali kalah dan sekali menang, hingga sampai kepada Hari Qiamat sebagaimana digambarkan di berbagai-bagai tempat di dalam Al-Qur'an, di antaranya ialah gambaran yang menarik dalam Surah al-Isra' yang berikut:

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟ لِءَادَمَ فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ إِبْلِيسَ قَالَ ءَأَسْجُدُ لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا ﴿٦١﴾ قَالَ أَرَءَيْتَكَ هَٰذَا ٱلَّذِى كَرَّمْتَ عَلَىَّ لَئِنْ أَخَّرْتَنِ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ لَأَحْتَنِكَنَّ ذُرِّيَّتَهُۥٓ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٢﴾ قَالَ ٱذْهَبْ فَمَن تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَآؤُكُمْ جَزَآءً مَّوْفُورًا ﴿٦٣﴾ وَٱسْتَفْزِزْ مَنِ ٱسْتَطَعْتَ مِنْهُم بِصَوْتِكَ وَأَجْلِبْ عَلَيْهِم بِخَيْلِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكْهُمْ فِى ٱلْأَمْوَٰلِ وَٱلْأَوْلَٰدِ وَعِدْهُمْ ۚ وَمَا يَعِدُهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ إِلَّا غُرُورًا ﴿٦٤﴾ إِنَّ عِبَادِى لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَٰنٌ ۚ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ وَكِيلًا ﴿٦٥﴾

"Dan (kenangilah) ketika Kami berfirman kepada para malaikat: Sujudlah kamu kepada Adam. Lalu mereka sekalian pun sujud kecuali iblis, ia berkata: Adakah wajar aku sujud kepada orang yang telah Engkau ciptakannya dari tanah?(61). Dia berkata lagi: Terangkanlah! Inikah orangnya yang telah Engkau muliakan lebih dariku? Sesungguhnya jika dapat Engkau memberi tempoh kepadaku sehingga Hari Qiamat nescaya akan ku sesatkan zuriatnya kecuali sebahagian yang kecil(62). Lalu Allah menjawab: Baiklah, pergilah! Sesiapa dari mereka yang mengikut engkau, maka Neraka Jahannamlah balasan yang sungguh padan untuk kamu(63). Dan kejutkan dengan suaramu sesiapa sahaja dari mereka yang dapat engkau lakukan, dan kerahkan angkatan berkudamu dan kerahkanlah angkatan jalan kakimu untuk menyerang mereka, dan berkongsilah harta benda dan anak-pinak dengan mereka dan kemukakan janji-janjimu kepada mereka, dan sebenarnya tiada apa yang dijanjikan syaitan kepada mereka melainkan hanya tipu daya sahaja(64). Sesungguhnya engkau tidak mempunyai kuasa untuk menguasai hamba-hamba kesayangan-Ku, dan cukuplah Tuhanmu itu menjadi penjaga."(65)

Inilah gambaran perjuangan dan motif-motifnya yang jahat, sama ada perjuangan secara langsung dari syaitan atau perjuangan melalui manusia-manusia yang menjadi agen-agennya, dan dalam perjuangan itu manusia akan tetap merasa ia tidak terus kalah, kerana Tuhan yang memelihara dan menguasainya, dan Tuhan yang disembahnya itu tetap berkuasa di atas seluruh makhluk-Nya. Walaupun Allah membenarkan Iblis melancarkan peperangan menentang manusia, tetapi Ia tetap menguasai Iblis itu. Ia hanya membiarkan syaitan itu menakluk orang-orang yang lalai dari Tuhan mereka sahaja, sedangkan orang-orang yang mengingati Allah akan terselamat dari kejahatan dan bisikan syaitan yang halus. Kini jelaslah bahawa kebaikan itu haruslah bersandar kepada kekuatan dan hakikat Ilahi yang sejati yang tiada kekuatan dan hakikat yang lain dari-Nya, dan pastilah bersandar kepada Allah Tuhan yang memelihara, Tuhan yang memerintah dan Tuhan yang disembah, sedangkan kejahatan pula bersandar kepada bisikan Iblis yang datang dan menghilang, yang lemah bila ditentang, yang mundur ke belakang bila ditempur dan yang tewas di hadapan perlindungan dan naungan Allah.

Ini adalah satu kefahaman yang paling sempurna terhadap hakikat kebaikan dan kejahatan, di samping merupakan sebaik-baik kefahaman yang dapat memelihara hati dari kekalahan dan dapat mengisikannya dengan bekalan kekuatan, kepercayaan dan keyakinan.

والحمدلله أولاً وأخيراً . وبه الثقة والتوفيق .. وهو المستعان المعين ...

10.05 malam Ahad, 8 Muharram 1417
bersamaan 25 Mei 1996[1]

1 *Catatan tarikh tamat penterjemahan oleh Penterjemah.*